

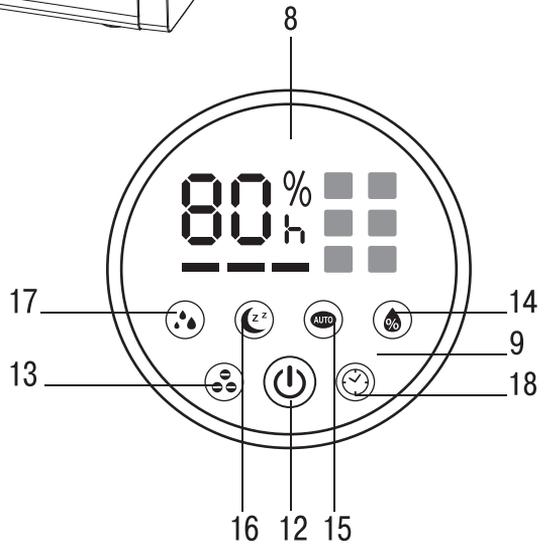
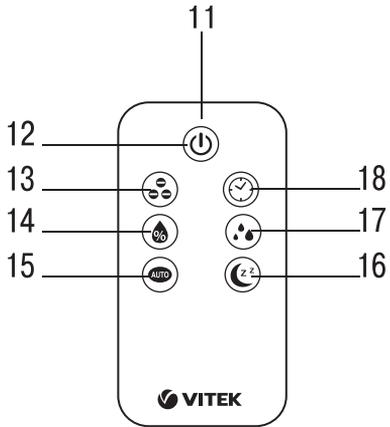
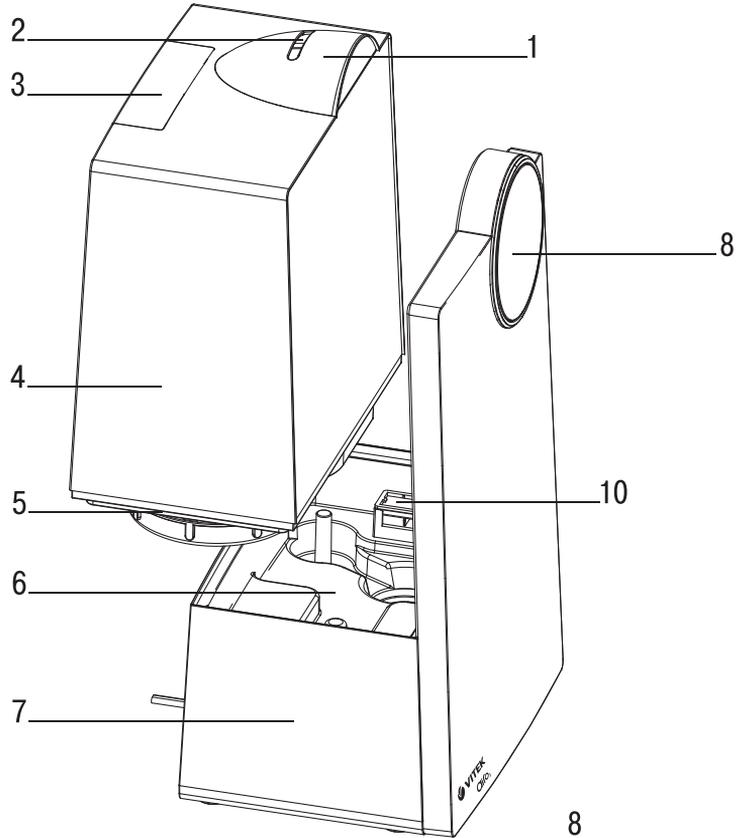
**VT-2354 BK**

Air humidifier

Увлажнитель  
воздуха

# Инструкция по эксплуатации

<b>GB</b> Manual instruction	<b>3</b>
<b>DE</b> Die betriebsanweisung	<b>8</b>
<b>RUS</b> Инструкция по эксплуатации	<b>13</b>
<b>KZ</b> Пайдалану нұсқасы	<b>18</b>
<b>UA</b> Інструкція з експлуатації	<b>23</b>



## УВЛАЖНИТЕЛЬ ВОЗДУХА VT-2354 BK

Недостаточная влажность в помещении негативно сказывается на здоровье человека, домашних животных, растениях и предметах мебели. Рекомендуемый комфортный уровень относительной влажности воздуха в помещениях составляет от 40% до 60%.

Увлажнитель VT-2354 позволит улучшить качество воздуха в помещении.

### ОПИСАНИЕ

1. Соплло
2. Отверстие выхода пара
3. Ручка для переноски резервуара для воды
4. Резервуар для воды
5. Крышка с фильтром-картриджем
6. Рабочая камера с «распылителем»
7. Корпус
8. Дисплей
9. Панель управления
10. Контейнер для ароматических масел.
11. Пульт дистанционного управления (ПДУ)

### Кнопки панели управления (9)

### и пульта управления (11)

12. Кнопка включения/выключения 
13. Кнопка включения/выключения режима ионизации 
14. Кнопка установки относительной влажности в помещении 
15. Кнопка включения/выключения автоматического режима 
16. Кнопка включения/выключения «ночного» режима 
17. Кнопка установки интенсивности выхода «пара» 
18. Кнопка установки времени работы таймера 

### ВНИМАНИЕ!

Для дополнительной защиты целесообразно установить в цепи питания устройство защитного отключения (УЗО) с номинальным током срабатывания, не превышающим 30 мА, для установки УЗО обратитесь к специалисту.

### МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед началом эксплуатации электроприбора внимательно прочитайте настоящее руководство по эксплуатации и сохраните его для использования в качестве справочного материала.

Используйте устройство только по его прямому назначению, как изложено в данном руководстве. Неправильное обращение с устройством может привести к его поломке, причинению вреда пользователю или его имуществу.

- Перед включением убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению устройства.
- Во избежание риска возникновения пожара не используйте переходники при подключении устройства к электрической розетке.
- Устанавливайте устройство на ровной влагонепроницаемой поверхности. Расстояние до стен, других предметов мебели и интерьера должно быть не менее 30 см.
- Запрещается устанавливать устройство на напольные покрытия с длинным ворсом.
- Не размещайте увлажнитель в местах, подверженных воздействию прямых солнечных лучей, высоких температур, вблизи компьютеров или чувствительной электронной техники.
- Запрещается использовать устройство вне помещений.
- Используйте только те съёмные детали, которые входят в комплект поставки.
- Не включайте устройство без воды и отключайте его, как только в резервуаре закончится вода.
- Не используйте газированную или загрязнённую воду, а также парфюмерные добавки.
- Температура используемой воды не должна превышать +40°C.
- Не включайте устройство без установленного резервуара для воды.
- Отключайте устройство от электросети перед снятием резервуара для воды.
- Не накрывайте устройство.
- Не закрывайте имеющиеся отверстия на корпусе устройства и не допускайте попадания в них посторонних предметов.
- Не погружайте корпус устройства, сетевого шнура либо вилку сетевого шнура в воду или другие жидкости.
- Во время работы устройства не перемещайте и не наклоняйте его, а также не снимайте резервуар для воды.
- Обязательно отключайте устройство от сети и выливайте воду из резервуара

- и рабочей камеры во время чистки или если вы не пользуетесь увлажнителем.
- Прежде чем перенести устройство в другое место, отключите его от электросети и слейте воду из резервуара для воды и рабочей камеры. При переноске устройства держите его обеими руками за корпус.
  - Не прикасайтесь к вилке сетевого шнура мокрыми руками.
  - Регулярно проводите чистку устройства.
  - Если вы не будете пользоваться пультом дистанционного управления в течение длительного периода времени, необходимо извлечь элемент питания из батарейного отсека.
  - При установке элемента питания строго соблюдайте полярность в соответствии с обозначениями.
  - Своевременно заменяйте элемент питания.
  - Не разрешайте детям прикасаться к корпусу устройства и к сетевому шнуру во время работы устройства.
  - Данное устройство не предназначено для использования детьми.
  - Прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с пониженными физическими, психическими и умственными способностями или при отсутствии у них опыта или знаний, если они не находятся под контролем или не проинструктированы об использовании прибора лицом, ответственным за их безопасность.
  - Осуществляйте надзор за детьми, чтобы не допустить использования устройства в качестве игрушки.
  - Из соображений безопасности детей не оставляйте полиэтиленовые пакеты, используемые в качестве упаковки, без присмотра.

**Внимание!** Не разрешайте детям играть с полиэтиленовыми пакетами или упаковочной плёнкой. **Опасность удушья!**

- Отключая устройство от электросети, никогда не дергайте за сетевой шнур, возьмитесь за сетевую вилку и аккуратно извлеките её из электрической розетки.
- Не используйте устройство, если имеются повреждения сетевого шнура или вилки сетевого шнура, если устройство работает с перебоями, а также после его падения.
- Запрещается самостоятельно ремонтировать прибор. Не разбирайте прибор само-

- стоятельно, при возникновении любых неисправностей, а также после падения устройства выключите его из электрической розетки и обратитесь в любой авторизованный (уполномоченный) сервисный центр по контактным адресам, указанным в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru).
- Перевозите устройство только в заводской упаковке.
  - Храните устройство в местах, недоступных для детей и людей с ограниченными возможностями.

**УСТРОЙСТВО ПРЕДНАЗНАЧЕНО ТОЛЬКО ДЛЯ БЫТОВОГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ**

## ПЕРЕД ПЕРВЫМ ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ

**После транспортировки или хранения устройства в холодных (зимних) условиях необходимо выдержать его при комнатной температуре не менее трёх часов.**

**Внутри увлажнителя могут находиться следы от воды – это нормальное явление, так как устройство проходило контроль качества.**

- Распакуйте прибор и удалите упаковочные материалы и любые наклейки, мешающие работе устройства. Осмотрите прибор на предмет повреждений. При наличии повреждений не включайте прибор.
- Перед включением в сеть убедитесь, что напряжение электрической сети соответствует рабочему напряжению прибора.

### Примечания:

Используйте увлажнитель при температуре в помещении от +10°C до +40°C и относительной влажности менее 80%.

Температура используемой воды не должна быть выше +40°C.

## Установка элементов питания в пульт дистанционного управления (ПДУ)

- Откройте крышку батарейного отсека ПДУ и установите элемент питания CR2025, строго соблюдая полярность.
- Установите крышку батарейного отсека на место.

**Примечание:** Прибор может поставляться с установленным элементом питания в ПДУ. В этом случае, при наличии изолирующей прокладки в батарейном отсеке ПДУ, извлеките прокладку.

## Замена элемента питания

- Откройте крышку батарейного отсека, извлеките элемент питания, установите новый элемент питания, строго соблюдая полярность, затем закройте крышку батарейного отсека.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

- Снимите сопло (1).
- Возьмитесь за ручку (3) резервуара для воды (4) и снимите его с корпуса (7).
- Переверните резервуар (4), открутите крышку с фильтром-картриджем (5), поворачивая её в направлении указателя , и извлеките. Наполните резервуар (4) необходимым количеством воды, вставьте крышку с фильтром-картриджем и закрутите крышку (5), поворачивая её в направлении указателя .
- Установите на место сначала наполненный резервуар (4), а затем – сопло (1). Подождите некоторое время, пока рабочая камера (6) заполнится водой.
- Если вы хотите использовать функцию ароматизации, снимите резервуар для воды (4), извлеките контейнер для ароматических масел (10). Капните на губку несколько капель водорастворимого ароматического масла и установите контейнер (10) и резервуар для воды (4) на место.

### Примечания:

- Используйте только водорастворимые ароматические масла.
- Если вы не планируете использовать функцию ароматизации, извлеките губку из контейнера (10), промойте её и установите на место.
- Вставьте вилку сетевого шнура в электрическую розетку.
- Включите устройство, коснувшись кнопки (12). Прозвучит звуковой сигнал, на дисплее (8) загорятся показания относительной влажности «%» Увлажнитель начнёт работать, что будет видно по интенсивному выходу струи «пара» из сопла (1).
- Чтобы завершить работу, повторно нажмите кнопку (12), дисплей (8) погаснет.
- Извлеките вилку сетевого шнура из электрической розетки.

### Примечания:

Показания уровня влажности на дисплее (8) могут отличаться от показаний другого гигрометра.

Показания уровня влажности зависят от температуры в помещении.

Сквозняки или другие воздушные потоки могут влиять на показания влажности воздуха в помещении.

## Кнопки на панели управления (9)

### и пульта дистанционного управления (11)

**Кнопка (12)**  Нажмите данную кнопку для включения устройства, для отключения устройства нажмите её ещё раз.

**Кнопка (13)**  Нажмите данную кнопку для включения режима ионизации, при этом на дисплее (8) загорится индикатор режима . Для отключения режима ионизации нажмите кнопку ещё раз, индикатор режима погаснет.

**Кнопка (14)**  Последовательно нажимая данную кнопку, вы можете установить желаемый уровень относительной влажности в помещении в диапазоне от 40% до 80%, который будет отображаться на дисплее (8), при этом на дисплее (8) также будет гореть индикатор . При достижении установленного уровня влажности устройство выключится, при уменьшении уровня относительной влажности воздуха устройство включится. Для отключения режима поддержания установленной влажности нажимайте кнопку (14) пока на дисплее (8) не начнут мигать символы «- - %», а индикатор  погаснет.

**Кнопка (15)**  После нажатия этой кнопки устройство начнёт работать в автоматическом режиме, в котором автоматически поддерживается относительная влажность 55% – 68%, при этом на дисплее (8) загорится индикатор режима . Для отключения данного режима нажмите данную кнопку ещё раз, индикатор режима погаснет.

**Кнопка (16)**  После нажатия этой кнопки устройство перейдёт в «ночной» режим: дисплей (8) погаснет, на нём будет гореть только индикатор «ночного» режима . Для отключения «ночного» режима нажмите любую кнопку, при этом включится дисплей (8), а индикатор  погаснет.

**Кнопка (17)**  Последовательно нажимая данную кнопку, вы можете выбрать интенсивность выхода «пара»:

- «-» - низкая интенсивность,
- «- -» - средняя интенсивность,
- «- - -» - высокая интенсивность.

# РУССКИЙ

**Кнопка (18)** ☺ Последовательно нажимая данную кнопку, вы можете установить время работы таймера в диапазоне от 1 до 10 часов с шагом 1 час, что будет отображаться на дисплее (8). При этом на дисплее (8) загорится также индикатор таймера. По достижении установленного времени устройство выключится. Для отключения таймера нажимайте кнопку (18) пока на дисплее (8) не начнут мигать символы «С», а индикатор ☺ погаснет.

## Индикация недостаточного количества воды

Когда в резервуаре (4) закончится вода, устройство отключится, раздастся звуковой сигнал, при этом в правой верхней части дисплея загорится индикатор красного цвета 🚫. Выключите устройство кнопкой (12) и отключите его от электрической сети, снимите сопло (1) и резервуар (4). Заполните резервуар водой (см. раздел «Эксплуатация»). Установите на место сначала заполненный резервуар (4), а затем - сопло (1). Включите устройство.

## ЧИСТКА И УХОД

### **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Обязательно выключайте прибор и отключайте его от электросети перед чисткой.**

Жёсткая вода вызывает появление минеральных отложений в рабочей камере (6) и в резервуаре (4), что приводит к ухудшению работы прибора. Во избежание этого:

- используйте воду, прошедшую очистку бытовым фильтром, кипячёную и отстоянную воду. Если водопроводная вода жёсткая, то рекомендуется смешивать её с дистиллированной водой в соотношении 1:1. При очень жёсткой воде смешивайте её с дистиллированной водой в соотношении 1:2 или используйте только дистиллированную воду.
- Меняйте воду в резервуаре (4) два раза в неделю.

- Тщательно промывайте рабочую камеру (6) и резервуар (4) раствором нейтрального моющего средства два раза в неделю.
- Для очистки «распылителя» капните на него 5-10 капель очищающего средства. Заполните рабочую камеру (6) раствором нейтрального моющего средства, подождите приблизительно 10-15 минут. Мягкой щёткой удалите налёт с поверхности «распылителя».
- Сполосните два раза рабочую камеру (6) и резервуар (4). Протрите рабочую камеру (6) мягкой тканью.

### **Примечания:**

*Не погружайте корпус прибора в воду или в любые другие жидкости.*

*Не используйте для чистки «распылителя» абразивные чистящие средства.*

### **Чистка фильтра-картриджа**

- Фильтр-картридж препятствует размножению бактерий, смягчает воду и удаляет неприятный запах.
- Проводите чистку фильтра-картриджа каждый год или после прохождения через него около 1000 литров воды, а при использовании жёсткой воды или при появлении «белого налёта» на предметах мебели - чаще.
- Возьмитесь за ручку (3) и снимите резервуар (4) с корпуса. Снимите сопло (1).
- Переверните резервуар, снимите крышку с фильтром-картриджем (5), поворачивая её против часовой стрелки. Открутите крышку (5) от фильтра-картриджа.
- Поместите фильтр-картридж на 24 часа в ёмкость с 5% раствором не йодированной поваренной соли, а затем извлеките и промойте под проточной водой.
- Соедините фильтр-картридж с крышкой (5), поворачивая его по часовой стрелке. Установите крышку с фильтром-картриджем на резервуар (4). Установите резервуар (4) в корпус.

## УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Нет «пара»	Неправильное подключение устройства	Проверьте, вставлена ли вилка сетевого шнура в розетку.
	Устройство не включено	Включите устройство, нажав кнопку (12).
	Нет воды или недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.

Неисправность	Возможные причины	Устранение неисправностей
Посторонний запах во время работы	Первое использование	Отключите устройство от электросети. Снимите резервуар, открутите крышку (5), слейте воду из резервуара для воды, поместите резервуар в прохладное сухое место на 12 часов.
	Грязная или застоявшаяся вода	Отключите устройство от электросети, снимите резервуар, открутите крышку (5), слейте воду из резервуара для воды, проведите чистку резервуара (как описано в разделе «Чистка и уход»), залейте в него чистую воду.
Посторонний шум	Неправильно установлен резервуар для воды	Проверьте правильность установки резервуара для воды.
	Недостаточно воды в резервуаре	Залейте в резервуар достаточное количество воды.
	Устройство размещено на неровной поверхности	Разместите устройство на ровной устойчивой поверхности.

## ХРАНЕНИЕ

- Прежде чем убрать прибор на хранение, слейте воду из резервуара и убедитесь, что рабочая камера и «распылитель» - сухие.
- Запрещено хранить прибор при наличии воды в резервуаре или в рабочей камере.
- Прежде чем убрать на хранение фильтр-картридж, проведите его чистку и высушите. Храните фильтр-картридж в прохладном затемнённом месте.
- Храните увлажнитель в сухом прохладном месте, недоступном для детей.

## КОМПЛЕКТ ПОСТАВКИ

Увлажнитель – 1 шт.  
 Пульт дистанционного управления – 1 шт.  
 Инструкция – 1 шт.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Электропитание: 220-240 В ~ 50/60 Гц  
 Потребляемая мощность: 25 Вт  
 Ёмкость резервуара для воды: 4,5 л  
 Расход воды: ≥ 300 мл/ч  
 Площадь увлажнения: до 25 м<sup>2</sup>

*Производитель оставляет за собой право изменять характеристики прибора без предварительного уведомления*

**Срок службы прибора – 3 года**



*Данное изделие соответствует всем требуемым европейским и российским стандартам безопасности и гигиены.*

**Изготовитель:** АНДЕР ПРОДАКТС ГмбХ, Австрия

**Адрес:** Нойбаугюртель 38/7А, 1070 Вена, Австрия

**Информация для связи** – email: [anderproduct@gmail.com](mailto:anderproduct@gmail.com)

Информация об Импортёре указана на индивидуальной упаковке.

Информация об авторизованных (уполномоченных) сервисных центрах указана в гарантийном талоне и на сайте [www.vitek.ru](http://www.vitek.ru)

Единая справочная служба:  
 +7 (495) 921-01-70

Сделано в Китае

**GB**

A production date of the item is indicated in the serial number on the technical data plate. A serial number is an eleven-unit number, with the first four figures indicating the production date. For example, serial number 0606xxxxxx means that the item was manufactured in June (the sixth month) 2006.

**DE**

Das Produktionsdatum ist in der Seriennummer auf dem Schild mit technischen Eigenschaften dargestellt. Die Seriennummer stellt eine elfstellige Zahl dar, die ersten vier Zahlen bedeuten dabei das Produktionsdatum. Zum Beispiel bedeutet die Seriennummer 0606xxxxxx, dass die Ware im Juni (der sechste Monat) 2006 hergestellt wurde.

**RUS**

Дата производства изделия указана в серийном номере на табличке с техническими данными. Серийный номер представляет собой одиннадцатизначное число, первые четыре цифры которого обозначают дату производства. Например, серийный номер 0606xxxxxx означает, что изделие было произведено в июне (шестой месяц) 2006 года.

**KZ**

Бұйымның шығарылған мерзімі техникалық деректері бар кестедегі сериялық нөмірде көрсетілген. Сериялық нөмір он бір саннан тұрады, оның бірінші төрт саны шығару мерзімін білдіреді. Мысалы, сериялық нөмір 0606xxxxxx болса, бұл бұйым 2006 жылдың маусым айында (алтыншы ай) жасалғанын білдіреді.

**UA**

Дата виробництва виробу вказана в серійному номері на табличці з технічними даними. Серійний номер представляє собою одинадцятизначне число, перші чотири цифри якого означають дату виробництва. Наприклад, серійний номер 0606xxxxxx означає, що виріб був виготовлений в червні (шостий місяць) 2006 року.



ЗАПРЕЩЕНО УТИЛИЗИРОВАТЬ  
С БЫТОВЫМ МУСОРОМ.  
ОБРАТИТЕСЬ НА СООТВЕТСТВУЮЩИЙ  
ПУНКТ ПЕРЕРАБОТКИ ЭЛЕКТРИЧЕСКОГО  
И ЭЛЕКТРОННОГО ОБОРУДОВАНИЯ.